



KAMUS HUKUM BAHASA INDONESIA-BAHASA INGGRIS

Bahasa Indonesia	Bahasa Inggris
Asuransi	Insurance
Asuransi kecelakaan	Accident insurance
Asuransi Jiwa	Life insurance
Asuransi kesehatan	Health Insurance
Akte pengesahan notaris di atas surat wasiat rahas	legalization of the deed on the will
Akta Notaris	Act of notary
Asuransi Aneka Resiko	All risk insurance
Asuransi kredit	Credit insurance
Asuransi kerugian	Damage insurance
Asuransi Kebakaran	Fire insurance
Aturan hukuman, peraturan pidana	Penal provision
Adalah	is
Antara	Between
Agen wasiat	Escrow agent
Audit Pajak	Tax Audit
Bapepam (Badan Pengawas Pasar Modal)	Indonesia Capital Market Supervisory Agency
Berusaha Keras	Endeavour
Berhak Atas	Entitled to
Berlawanan	Contrary
Berharap/Bergantung	Rely/Relied on
Berlaku	Prevail
Berjaminkan	Collaterals
Berita Acara	Official Report
Berita Acara Pengadilan	Documents bearing on the case Documents bearing on a case
BIN (Badan Intelijen Negara)	State Intelligent Agency
Bukti	Evidence
Berkedudukan di ...	Domicilled at ...
Bertempat tinggal di ...	Residing in ...
Berdasarkan hal-hal tersebut ...	Based on the circumstances ...
Berhak untuk menetapkan harga yang wajar atas produk-produk yang	have rights to determined naturally price its products that will be



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

akan	
Barang-barang/bahan hasil produksi	the materials/element product results
Bahwa	Whereas
Bupati	County
Camat	Underhead of district
Celah Hukum	Legal Loopholes
Dan mempromosikan produk-produk	and promote the products.
Dan	and
Dalam hal ini diwakili oleh ...	in this matter is representative by ...
Dari	Of
DEFINISI-DEFINISI	Definitions
Dengan ini setuju untuk melaksanakan pekerjaan dari ...	hereby agree to implement a job from ...
Dengan syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan sebagai berikut ...	with condition and settlement such as ...
DIRJEN PAJAK	The Directorate General Of Taxation
Didakwa	Convict
Dengan permohonan	pleadingly
Diasuransikan	Insured
Dibawah akte notaris	under the notary act
Dokumen yang disimpan pihak ke 3	Escrow
Diberikan hak untuk ...	has been given rights to ..
Distributor	Distributor
Dinas	Official, service
Didasarkan pada presentasi penjualan produk dari tiap penjualan	base on selling presentation products from each sell
Diberikan hak oleh ...	has been given rights by ...
DPR (Dewan Perwakilan Rakyat)	House Of Representatives
DPD (Dewan Perwakilan Daerah)	Regional Representative Council
DINAS PEKERJAAN UMUM DI DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA	DINAS PEKERJAAN UMUM IN DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA
Gugatan	Accusation, suit, claim
HPH (HAK PENGELOLAAN HUTAN)	Right To Manage The Forest Land
Hak-Hak Dan Kewajiban	Rights And Obligation



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Hakim pidana	Criminal judge
Hak Penguasaan Hutan Tanaman Industri	Natural Plantation Concession
Harta bawaan	bowry protion, marriage protion
Harta bersama	community property
Harta pusaka	hereditament
Harga pekerjaan	Job price
Harus mencari pesanan produk-produk dari pelanggan dalam wilayahnya dan membeli produk-produk ini sebagai paket bahan yang telah diperhitungkan bagi rekeningnya sendiri dari	must search ordering PRODUCTS from the customers within the territory and purchased the PRODUCTS as a material packet that has been estimated to its (SECOND PARTY) own account from
Hutang	Debt
Hukum yang berlaku dimana tindak pidana dilakukan....	The law which is valid where the crime was committed...
Hukum Acara Pidana	Procedure Of criminal, Procequre of punitive law
Hukum Perdata	Civil Law
Hukum Pidana	Code Penal
Hukum Perlindungan Anak	Child Protection Law
Hukum Konstitusi	Constitutional Law
Hukum Agraria	Agrarian Law
Hukum Perkawinan	Marriage Law
Ibu Negara	First Lady
Indonesian Archipelago	Wawasan Kepulauan Indonesia, Wawasan Nusantara
Investasi	Invesment
Investor	Investor
Ilmu Hukum Pidana	Law of crime
Ini dibuat dan ditandatangani di ...	it made and signed in ...
Jaksa Agung	Attorney General
Jaksa Agung Muda	Solicitor General
Jaksa Penuntut hukum	Public attorney
Juru Bicara	Spokes Man
Jika sampai disepakati adanya	If shall agreed target in selling and



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

target dalam penjualan dan target itu dapat dicapai oleh	it's could reached by
Jaminan	Security, guarantee
Jaksa	Public Prosecutor
Kantor Pajak	Tax Office
Kabupaten	Regency, county
Kandidat	Candidates
Konstitusi	Constituents
KPU (Komisi Pemilihan Umum)	Election Commission
Ketua	Chair Man
Konstitusi	Constitution
KPK (Komisi Pemberantasan Korupsi)	Corruption Eradication Commission
Korban	Victim
Klaim asuransi	Insurance claim
Kepemilikan	ownership
Kabupaten	County
Kementrian	Ministry
Kementrian Perhubungan	Transportation Ministry
Kementrian Kesehatan	Health Ministry
Kementrian Kehutanan	Forest Tree Ministry
Kecamatan, wilayah	subdistrict
Ketua Mahkamah Agung	Chairman Of Supreme Court
Kejaksaan Agung	Attorney General's Office
Kejahatan terhadap anak-anak dibawah umur	Child abuse, child molester
Ketua Mahkamah Konstitusi	Chairman Of The Constitutional Court
Klausul melepaskan tuntutan	Waiver clause
Kapolda	Provincial Police Chief
Kapolri	National Police Chief
Kitab Undang-undang Hukum Acara Pidana (KUHP)	criminal-law procedural code
Kitab Undang-Undang Hukum Pidana (KUHP)	Penal Code, Criminal code
Kata Kerja mengekspresikan makan, lari dll	Verb
Kata yang menunjukan manusia, tempat, aktivitas kualitas atau Barang	Noun
Kewarganegaraan	Citizenship, member of country



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Kawasan Industri	Industry Area
Lembaga Swadaya Masyarakat	NGO (Known Government Organization)
Lampiran	Appendix
LBH	Legal Affairs Agency/Legal Aid institution
Mahkamah Agung	Supreme Court
Mengurangi	Deducted
Menteri Kehutanan	Minister Of Forest Tree
Menteri Hukum Dan Ham	Justice and Human Rights Minister
Menteri	Minister
Mantan Menteri	Former Minister
Menteri Dalam Negeri	Minister Of Domestic Affairs
Menteri Sekretaris Negara	Minister Of State Secretary
Menteri Kehakiman	Minister Of Judge
Menteri Negara Pemberdayaan Wanita	State Minister For Womans Empowerment
Menteri BUMN	State Enterprises Minister
Menteri Keuangan	Minister Of Finance
Menteri Perhubungan	Minister Of Transportation
MENRISTEK (Menteri Riset dan Teknologi)	State Minister For Research And Technologi
Menteri Pertanian	Minister Of Agriculture
MPR (Majelis Permusyaratan Rakyat)	People's Consultative Assembly
Menteri Koordinator Politik, Hukum dan Keamanan	The Coordinating, Minister For Politics, Legal and Security Affairs
Mengasuransikan	Cover against, insuring
Memberi Ganti Rugi	Indemnify
Menteri Kesehatan	Minister Of Health
Memasarkan	Market
Menunjuk	appoints
Membebani	Encumbered
Menjual	sell
Maka	so
Menerima	accepted
Masing-masing pihak	Each party or Both Party
Mempunyai hak penuh untuk	have fully rights to



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Membebasikan diri dari segala tuntutan hukum pidana	Let a person off a bargain
Mempunyai tugas untuk mendistribusikan produk-produk dari	have a duty to distributed products from
Mencakup juga didalamnya ...	include a duty to ...
Mengajukan Surat Permohonan	Filed a Petition
Menduga, menyatakan tanpa bukti	Alleged
Melakukan	Execute
Menggelapkan, Penggelapan	Embezzle/Embezzlement
Menghentikan	Cease
Melawan hukum	Contempt of court
Mengubah lewat suatu prosedur	Amendment
Menghindari	Evasion
Menjualnya kembali dalam wilayah atas nama dan rekeningnya (PIHAK KEDUA) sendiri.	and resell them in the Territory in this own name and for its (SECOND PARTY) own account
Menurut	Pursuant
Notaris	notary public
Notaris	public notary
Orang yang memakai kekuatan dalam hal mencapai tujuannya	Militant
Oleh dan antara ...	By and Between ...
Pengecualian	Exemption <Dalam Pajak>
Penyelesaian	Completion
Pajak Pertambahan	Value Added Tax
Pembayaran Pajak	Tax Payments
Pembuat Undang-Undang	Legislators
Penganiayaan	Abuse
Penyalahgunaan wewenang	Abusers
PN JAK PUS	Central Jakarta District Court
PN JAK SEL	South Jakarta District Court
PN JAK UT	North Jakarta District Court
PN TIMUR	East Jakarta District Court
Pengadilan Niaga	The Commercial Court
Pengadilan TIPIKOR	The Anti Corruption's Court



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Pengadilan HAM	Human Rights Court Law
Pengadilan Pidana	Criminal Court
Pengadilan Negeri	District Court
Pengadilan Tata Usaha Negara	State Administrative Court
Pengadilan Tinggi	High Court
PN JAK BAR	West Jakarta District Court
Pada hari ini ...	Today ...
Pihak Pertama	First Party
Perjanjian	Agreement
Perjanjian pengalihan	Transfer Agreement
Perjanjian Pengalihan Bahan	Material Transfer Agreement
Pihak Kedua	Second Party
Pasal	Article
Partai Keadilan Sejahtera (PKS)	Prosperous Justice Party
Partai GOLKAR	Golkar Party
PDS (Partai Damai Sejahtera)	Prosperous Peace Party
Partai Kesatuan Pembangunan	United Development Party
Partai Kebangkitan Bangsa (PKB)	National Awakening Party
Partai Amanat Nasional (PAN)	National Mandate Party
Partai Demokrat	Democratic Party
Partai Bintang Reformasi (PBR)	The Reform Star Party
Pembuat UU	Law Makers
Peraturan Pidana	Regulation Of Crime
PASAL 1	Article 1
PRODUK adalah ...	Product is ...
Pekerjaan adalah ...	Job is ...
Permohonan Kredit	Loan appraisal
Permohonan Paten	Patent Application
Permohonan Grasi	Petition Of Mercy
Pemilikan negara	government ownership
Perkara pidana	Criminal trial
Program Perlindungan Saksi	Witness Protection Program
PESANAN & HARGA PEKERJAAN	ORDERRING & PRICECING
Penghasilan, Pendapatan	Revenue
Para Pihak sepakat untuk	"PARTY" agreed for
Produk-produk yang terdaftar didalam lampiran I dalam perjanjian ini (Produk)	products result that registered in Appendix I in this Agreement (Product)



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Produk-produk harus sesuai dengan perincian-perincian surat-surat yang tertera dalam lampiran I	Products must suitable with specification letter that printed in Appendix I.
PIHAK PERTAMA berhak untuk menentukan	FIRST PARTY have rights to decided
Produk-produk mana saja yang boleh	decided which products that could be
Perbulan dari hasil keuntungan penjualan produk-produk	month from selling result advantage products
Perbulan dari keuntungan tersebut	Per month from it's advantage
Premi Asuransi	Insurance premium
Pertanggungsaan Asuransi	Insurance Solvency, liability insurance
PIHAK KEDUA mendapatkan	SECOND PARTY get ...
Penipuan Pajak	Tax Fraud
Penipuan	Fraud/Fraudulent
Pembayar Pajak	Tax Payers
Perdana Menteri	Prime Minister
Pindah dari satu tempah/Wilayah ke tempat/Wilayah lain	Migrant
Pertama untuk tiap-tiap tahun kalender	First to each calendar years
Perjanjian Kerja	Working Agreement
Pemutusan Perjanjian/Pembatalan Perjanjian	Termination The Agreement
Presiden	President
Peradilan Pidana	Criminal Justice
RUPS Tahunan	Annual General Meeting Of Share Holders
Selisih	Discrepancy
Sesuai dengan	Accordance
Surat Keputusan/Ketetapan	Decree
Saksi	Witness
Sengketa	dispute
SMEs (Usaha/Perusahaan Kecil dan Menengah)	Small And Medium Enterprises
Semua kegiatan yang tercakup dalam Perjanjian ini	all activity that is include in this Agreement



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Selanjutnya disebut (sebagai) ...	herein after referred as ...
Sebagai Pihak yang mempunyai	as a party that have
Setuju	Agree
Setuju untuk memberikan pekerjaan kepada ...	agree to give a job to ...
Sepantasnya	Duly
Sidang perkara pidana	Criminal session
System hukum pidana	System of punishment
Surat Keputusan	Decree
Selaku ...	As ...
Tanggal ...	Date ...
Tetap	Remain vested
Tindakan Pidana	Punitive Measure
Tindak Pidana	Doing an injustice
Tuntutan pidana	Criminal pursuit, Criminal prosecution
Terlebih dahulu menerangkan hal-hal berikut ...	first of all expalined as follows ...
Timbal balik	Mutual
Tumpang Tinding	Overlapping, intersect
Undangan Kepada	Invitation To
Undang-undang Hukum Pidana	Penal Law
Untuk selanjutnya disebut bersama-sama sebagai ...	herein after referred collectively as ...
Wakil Presiden	Vice President
Wakil Rakyat	People Representative
wajib untuk memberikan	obliged to give
Wajib untuk melakukan tugas dan kewajibannya sebaik-baiknya.	Obliged to do the duty and obligation as good as could
Wajib untuk memberikan sekiranya berapa ... %	obliged to give in case how much ... (percent)
Yang mana didalam Perjanjian ini ...	which is in this Agreement ...
Yang mempunyai kemampuan memproduksi ...	have ability to products ...



PM2 & Partners

ADVOCATES & LEGAL CONSULTANT

Yang dapat dijual dan dipasarkan oleh ...	that could be sold and market by ...
Yang mempunyai hubungan luas ...	have wide connection ...
